

# 老乞大의 服飾研究

金 鎮 玖

한양대학교 의류학과 교수

## A Study on the Dress in Nogultai(老乞大)

Jin-Goo Kim

Professor, Department of Clothing and Textiles, Han Yang University

### 目 次

Abstract	VI. 織物과 衣服의 價格
I. 서론	VII. 衣服의 種類
II. 織物의 種類	VIII. 其他
III. 織物의 色	IX. 結 論
IV. 織物紋樣	參考文獻
V. 産地와 通商地	

### Abstract

The purpose of the study is to analyze the dresses appeared in Nogultai.

In the analysis of this study names and kinds of fabrics, colors, motifs, places of production and names of dresses were examined.

In the study various kinds of fabric colors and motifs of fabrics were appeared in Nogultai. Also a variety of silks such as brocade, damask, plain silks, ra, silk gauze, hemp cloth, cotton cloth, wool and fur were found. Colors of fabrics were of blue, green, indigo blue, red, light blue, brown, yellow, black and white were described.

Mostly clouds, flowers and mixtures of floral designs were used in silk brocades. Walrus was motif the only animal revealed in silk brocade.

Nanching, Hangchow, Suchaw were famous production centers for silk damasks, silk gauge and silk ra. Also Shantung and Suchaw produced good quality plain silk. Various kinds of coats, wadded coat, wadded short coat, inner jackets, vest, trousers, winter cap were included.

Also accessories such as belt, cap, boots, socks, money belt, pouch were described. In addition, cosmetics, cosmetic kits and names of semi precious stones were mentioned.

Seasonal garments differed according to kinds of fabrics and materials used. Wadded coat, wadded short coat, vest, winter cap and wool socks appeared as winter wear.

## I. 서론

老乞大는 高麗末~李朝初期로부터 있었던 漢語學習書이다. 老乞大란 말은 蒙古語족으로 中國을 뜻하는 말에서 연유된 것이라 한다. 後世에 이르는 동안 老乞大는 여러 板本이 刊行되어 왔고 또한 修訂 改修되어 왔으며 국문으로 諺解本도 나오게 되었다.

老乞大에는 당시의 旅行과 交易文物制度, 風習 등에 관한 內容이 많아 여러 分野의 研究에 要緊한 資料가 된다. 이 뿐 아니라 服飾에 관한 記錄도 상당히 발견되는데 堂詩의 韓中 兩國 服飾을 研究하는데 貴重한 歷史的 資料를 찾을 수 있으므로 本 論文에서는 服飾에 관한 것들을 찾아 내어 그것들을 확인하고 分析함으로써 麗末과 李朝時代에 이르는 韓中 服飾 研究의 理解에 도움이 되기를 바란다.

研究資料로는 老乞大와 老乞大 諺解를 주로 참고하였다.

## II. 織物의 種類

### 1. 段 子

- (1) 天青胸背段子
- (2) 柳青膝欄段子
- (3) 鴨綠界地雲段子
- (4) 鸚哥綠寶相花段子
- (5) 黑綠天花嵌八寶段子
- (6) 草綠蜂趕梅段子
- (7) 栢枝綠四季花段子
- (8) 葱白骨朵雲段子
- (9) 桃紅雲肩段子
- (10) 大紅織金段子
- (11) 銀紅西蕃蓮段子
- (12) 肉紅纏枝牡丹段子
- (13) 閃黃筆管花段子
- (14) 鵝黃四雲段子
- (15) 柳黃穿花鳳段子
- (16) 麝香褐膝欄段子
- (17) 艾褐玉博帶段子
- (18) 蜜褐光素段子

- (19) 鷹背褐海馬段子
- (20) 茶褐暗花段子
- (21) 茶褐水波浪地兒四花段子
- (22) 深青織金胸背段子
- (23) 清水織金絨段子
- (24) 清水段子
- (25) 茜紅氈段
- (26) 青六雲段子
- (27) 蘇州草段子

## 2. 綾 子

- (1) 官綾子 : 구의 노기綾이라는 것이다.
- (2) 嘉興綾子 : 嘉興綾은 官綾子보다는 좋지 않음
- (3) 藍綾子
- (4) 鴉青色綾子
- (5) 小紅色綾子

## 3. 絹 子

- (1) 山東大官絹
- (2) 謙涼綾 : 일빈김
- (3) 倭絹
- (4) 蘇州絹
- (5) 水光絹 : 재물엿 김
- (6) 白絲絹 : 흰 생 집
- (7) 白絹
- (8) 小絹 : 小紅染을 한 것은 안감으로 使用했다.

## 4. 羅

- (1) 青羅
- (2) 白羅
- (3) 柳祿羅

## 5. 紬

- (1) 綠紬

## 6. 紗

- (1) 繡銀條紗
- (2) 鴨綠紗

## 7. 紵 絲

- (1) 銀褐紵絲
- (2) 天青紵絲
- (3) 界地紵絲
- (4) 柳青紵絲
- (5) 大紅紵絲(緣口子)

## 8. 布

- (1) 黃布
- (2) 毛施布
- (3) 細麻布
- (4) 鴉責布
- (5) 小紅布

## 9. 木 綿

籬木綿一百匹

## 10. 氈

- (1) 雲南氈帽兒
- (2) 襪：絨毛

## 11. 毛 皮

(1) 貂鼠皮狐帽 — 貂鼠皮披肩, 돈피탈갓 狐帽

(2) 麂皮

皂麂皮靴(春)

獐皮靴(夏)

白麂皮靴(冬)

## 12. 椶

大帽子の 재료로 쓰였는데 椶은 즉 椶櫚나무 실로 짠 갓. 纏紵金頂大帽子の 紵子是 棕字의 異字로 보인다.

## 13. 寶石, 玉, 金

- (1) 燒珠：구은 구슬 갓끈
- (2) 香串：香珠갓끈
- (3) 玉：갓끈, 釣子

- (4) 瑪瑙 : 잣근
- (5) 琥珀 : 잣근, 頂子
- (6) 柔玉 : 鉤子
- (7) 羊脂玉 : 頂子
- (8) 珊瑚 : 잣근
- (9) 金 : 頂子, 鉤子, 條環
- (10) 犀角 : 腰帶

#### 14. 棉 子

高麗 王京으로 輸出하기도 한 品目이다.

#### 15. 기 타

##### 1) 絲

- (1) 白湖州絲 : 湖州産 白絲
- (2) 花拘絲 : 花拘産의 絹고 겉다른 실
- (3) 定州絲

### III. 織物의 色

주로 織物色의 바탕색으로 다음과 같은 이름이 나타난다

#### 1. 靑

- (1) 天靑 : 胸背 段子, 紵絲
- (2) 柳靑 : 膝欄 段子, 紵絲
- (3) 深靑 : 織金 胸背 段子
- (4) 靑 : 段子, 羅
- (5) 鴉靑 : 布, 綾子

#### 2. 綠

- (1) 鴨綠 : 段子, 紗
- (2) 鸚哥綠 : 段子
- (3) 黑綠 : 段子
- (4) 草綠 : 段子
- (5) 栢枝綠 : 段子
- (6) 綠 : 紬

### 3. 藍

藍：綾子

### 4. 紅

- (1) 桃紅：雲肩
- (2) 大紅：織金, 紵絲
- (3) 銀紅：段子
- (4) 肉紅：段子
- (5) 茜紅：氍毹
- (6) 小紅：布, 小絹(小紅染을 한絹임), 綾子

### 5. 玉 色

葱(亨蔥)白：段子

### 6. 褐

- (1) 麝香褐：膝欄
- (2) 艾褐：段子
- (3) 密褐：光素
- (4) 鷹背褐：段子
- (5) 茶褐：段子
- (6) 銀褐：紵絲

### 7. 黃

- (1) 閃黃：段子
- (2) 鵝黃：段子
- (3) 柳黃：段子
- (4) 白：絹, 羅
- (5) 黃：布

### 8. 黑

- (1) 烏犀：腰帶, 角帶
- (2) 皂鹿皮：靴

### 9. 白

- (1) 白絹：汗衫
- (2) 白鹿皮：靴

織物 바탕색으로는 靑, 綠, 藍, 紅, 玉色, 褐, 黃, 白色系統의 여러 色名이 발견된다. 이것들外에 色名이 明示되진 않았으나 이미 織物名에서 木 巴와 같이 四季花나 寶相花, 牡丹, 梅花, 筆管花 등의 여러 꽃 이름이나 그 外의 motif와 繡, 織金 등이 보이는 것으로 推理해 보건대 多樣한 色相이 있었다는 것은 明白한 사실이다.

다양한 色이 段子에 제일 많이 보이고 그 다음에는 紵絲인 반면 羅나 布와 같은 그 外의 織物에는 별로 많이 나타나지 않음을 알 수 있다.

## IV. 織物紋樣

織物紋樣은 주로 緞子의 紋樣으로 나타나고 다른 비단 紋樣으로는 紵絲 紋樣이 나타날 뿐인데 그것들은 다음과 같이 分類된다.

### 1. 段子の 紋樣

#### 1) 雲 紋

- (1) 鴨綠界地雲 : 鴨頭綠 빛 벽둘러 雲紋한 비단
- (2) 鵝黃四雲 : 짙은 硫黃빛에 四雲紋한 비단
- (3) 靑六雲
- (4) 葱白骨朶雲 : 玉色 빛에 靑은 朶구름 紋한 비단

#### 2) 花 紋

- (1) 鸚哥綠寶相花 : 연초록빛에 寶相花紋한 비단
- (2) 栢枝綠四季花 : 짙은 초록빛 四季花
- (3) 銀紅西蕃蓮 : 銀紅빛에 西蕃蓮한 비단
- (4) 肉紅纏枝牡丹 : 肉紅빛에 넉을 모란紋한 비단
- (5) 閃黃筆管花 : 閃黃빛에 붓꽃紋한 비단
- (6) 茶褐暗花 : 감차할 빛에 스린紋한 비단
- (7) 花樣段子

#### 3) 花混合紋

- (1) 黑綠天花嵌八寶 : 天花에 八寶를 끼운 紋의 연야초록 비단
- (2) 草綠蜂趕梅 : 초록빛에 벌이 梅花를 따르는 紋
- (3) 柳黃穿花鳳 : 柳黃빛에 穿花鳳한 紋
- (4) 茶褐水波浪地兒 四花 : 물결바탕에 四花紋한 감차할 빛 비단
- (5) 艾褐玉 搏塔 : 벽두른 紋한 쑥빛 비단
- (6) 動物紋 : 鷹背褐海馬 (海馬紋한 배등 빛 비단)

### 2. 紵 絲

### 1) 界地 紵絲 : 벽두문 紋 紵絲

이상에서 紋樣을 볼 때 織物紋樣에 제일 많이 쓰인 motif는 꽃, 꽃과 다른 motif와의 混合 紋樣이며 다음에는 雲紋이고 벌, 鳳, 海馬 등과 같이 動物紋도 발견되었다. 八寶紋도 使用되었다. 花紋에 使用된 꽃은 寶相花, 四季花, 西蕃蓮, 牡丹, 筆管花 等이고 暗花, 花樣段子와 같이 어떤 꽃인지 알 수 없는 꽃도 보였다. 또한 淸水織金絨段子, 深靑織金 胸背段子, 天靑胸背, 柳靑膝欄, 繡銀條紗, 織金段子 또는 胸背나 膝欄, 雲肩이 나타나지만 이것들에 어떤 紋樣이 사용되었는지는 알 수가 없다.

## V. 產地와 通商地

### 1. 產地

南京, 杭州, 蘇州는 여러 종류의 段子, 紵絲, 紗羅를 생산하였다.

南京産은 顔色(卽, 빛)이 좋고 또 光細하거니와 다만 오래 입히고, 杭州産은 經緯가 같고 蘇州産은 가장 얇고 또 풀을 먹였고 질기지 아니하였다(粉飾은 혼자 먹였다는 것인데 풀을 먹였다는 뜻).<sup>1)</sup>

嘉興産 綾子는 品質이 좋지 않았고 絹은 山東産, 蘇州産이 좋았다.

產地別 織物은 아래와 같이 정리할 수 있다.

嘉興 : 綾子, 品質이 낮은 綾子를 생산하였다.

南京 : 段子, 淸水織金絨段子, 淸水段子

山東 : 大官絹

倭絹 : 왜갑이라고 하지만 回絹을 일컫는다.

易州 : 易州絹

蘇州 : 蘇州絹, 織金胸背, (蘇州草段子), 段子

杭州 : 段子

高麗 : 毛施布

雲南 : 雲南氈

湖州 : 白湖州絲

花拘 : 花拘絲

定州 : 定州絲

### 2. 通商地와 品目

高唐에서 말(馬)과 綿絹을 사가지고 王京에 前年 正月에 가서 그 다음해 五月에 高唐에 돌아오는데 다시 綿絹을 거두어 가지고 直沽에 가서 배를 타고 바다를 건너서 十月에 王京에 도착하여 年終에 다나를 때까지 貨物을 다 팔고 다시 말(馬)과 毛施布를 사가지고 高唐으로 돌아갔다. 여기에서 몇가지 흥미있는 것은 말(馬)은 高唐과 王京 양쪽에서 사다 판 것이다. 王

1) 老乞大諺解, 下, 23.



京에서는 주로 毛施布를 高唐에서는 綿(순)과 絹織物을 사다가 파는 것이었는데 物物交換 形式으로 賣買는 이루어졌던 것을 알 수 있다. 또한 商業路程의 길은 배를 利用하여 航路를 通하였음도 알 수 있다.

## VI. 織物과 衣服의 價格

### 1. 織物의 價格

#### 1) 段子の 價格

- (1) 沈淸織金 胸背段子 : 七兩<sup>2)</sup> (蘇州서 온 草段子)
- (2) 織金胸背 : 五兩~四兩
- (3) 淸水段子 : 五兩~四兩

#### 2) 布의 價格

- (1) 毛施布 上等細毛施布 : 一匹~一兩  
低貨毛施布 : 一匹~六錢
- (2) 黃布 — 高的 : 九錢  
          — 低的 : 五錢

高麗産의 毛施布를 北京에 가서 漢人에게 팔고 山東 濟寧府 東昌高唐에 가서 絹子와 綾子와 綿子(소음)를 거두어서 下京에 돌아가 팔았다.

- ① 高唐에서 사는 價格 : 高唐에서 綾絹綿子를 사는 값은 小絹은 一匹 三錢, 綾子은 每匹 二兩이었다.  
小絹은 小紅드려 안섬삼고(裏絹), 綾子는 鴉靑과 小紅을 드려서 팔았다. 絹子 每匹을 물들이는 값은 二錢, 綾子 每匹을 물들이는 값은 鴉靑을 드리는네는 三錢, 小紅을 드리는네는 二錢이었다. 綿子 每一斤 六錢銀이었다.
- ② 下京에 가서 파는 價格 : 絹子 一匹에는 賣 細麻布 兩匹 折銀 一兩 二錢, 綾子 一匹에는 賣 鴉靑의布 六匹 折銀子 三兩 六錢, 小紅의布 五匹 折銀子 三兩, 綿子 每四兩 賣布一匹 折銀子 六錢이었다.

### 2. 衣服의 價格

- |    |                           |    |      |
|----|---------------------------|----|------|
| 帽子 | 好纏機金頂大帽子                  | 一箇 | 四兩銀子 |
|    | 羊脂玉頂子 <sup>2)</sup> 紵絲剛叉帽 | 一箇 | 三兩銀子 |

## VII. 衣服의 種類

衣服과 關係되는 기록에는 衣服, 衣裳, 襖子와 같이 나타나는 것이 있는데 우리 말로는 모두

2) 老乞大, 上 二十四.

옷을 가리키는 것이다. 襖子, 直身襖子, 短襖子, 織金胸背와 같이만 있어 季節別 用途를 알 수 없는 것도 몇가지 있지만 季節別 衣服名과 그것에 사용된 織物名을 정리하면 다음과 같다.

## 1. 봄철 衣服

### 1) 衣服

(1) 靑羅衣撒(諺解) 曳撒(老乞大) : 이삭 直領

(2) 白羅大搭胡 : 큰 더그레

(3) 柳綠羅細摺兒(老乞大 四十), 柳錄維細摺兒(諺解) : 가는 주름 털릭

### 2) 帶

金條環帶

### 3) 靴

皮靴 : 皂鹿子皮靴, 앞은 구름깃 고로 다리뵈게 호와 있다.

## 2. 여름철 衣服

### 1) 衣服

(1) 好極細皆毛施布 布衫<sup>3)</sup>

(2) 繡銀條紗搭胡

(3) 鴨綠紗直身 : 直領

### 2) 帶

玉鉤子帶 : 最低는 菜玉이고 最高는 羊脂玉을 사용하였다. 玉으로 띠끝에 걸구리한 띠

### 3) 狹皮靴

## 3. 가을철 衣服

### 1) 衣服

羅衣裳<sup>4)</sup>

### 2) 帶

金鉤子帶를 하는데 常時에는 不用하는 것으로서 玲瓏한 花를 새긴 것이다. 즉 金入絲한 鉤子이다.

3) 老乞大 45, 皆字는 的의 譌字임.

4) 老乞大 下 四十五.

#### 4. 겨울철 衣服

##### 1) 衣服

- (1) 襖子 : 界地 紵絲襖子  
綠紉襖子  
織金 膝欄襖子  
茶褐水波浪地兒四花襖子  
青六雲襖子
- (2) 短襖子
- (3) 白絹汗衫
- (4) 銀褐紵絲板摺兒
- (5) 黑綠比甲
- (6) 茜紅氍藍綾子袴兒
- (7) 披肩 : 好貂鼠皮肩 - 돈피耳掩

##### 2) 帶

- (1) 開裝帶 : 金廂寶石開裝帶, 즉 金으로 寶石에 鈎 메워 야단스럽게 장식한 띠
- (2) 角帶 : 綜眼的 烏犀角帶, 즉 綜 구멍있는 烏犀角帶

##### 3) 帽 子

- (1) 大帽子 : 好纏椶金頂大帽子
- (2) 剛叉帽兒 : 羊脂玉頂子紵絲
- (3) 帽兒 : 金頂子天青紵絲帽兒  
金頂子雲南氍帽兒  
金頂子貂鼠皮狐帽

結椶帽兒, 桃尖椶帽兒 등이 보이지만 위의 纏椶大帽子와 같이 冬節用이었던지 또는 夏節用이었던지 확실히 알 수 없다.

##### 4) 靴

皮靴 : 嵌金線藍條子白鹿字皮靴

靴上에는 紅絨騰爪를 하였고 靴底는 두층 창으로 되어 있고 신우에 달려 있는 실은 밀짚을 하였다.

##### 5) 襪

氍襪 : 好絨毛 襪子는 大紅 紵絲綠口子を 하였다.

## 5. 其 他

(1) 纏帶 : 물건을 넣는 것으로서 허리에 찻음.

(2) 荷包 : 壓口荷包

위의 纏帶나荷包는 四季節 다 使用되었을 것이라고 생각된다.

## VIII. 其 他

### 1. 보석종류

燒珠兒 五百串

瑪瑙珠兒 一百串

琥珀珠兒 一百串

玉珠兒 一百串

香串珠兒 一百串

水精珠兒 一百串

珊瑚珠兒 一百串

### 2. 帽子

사용계절이 명시되어 있지 않지만 冬節用인 것은 앞에서 본 바와 같다

氈帽兒 一百箇

琥珀頂子 一百副

結樓帽兒 一百箇

紅纓 一百斤

桃尖樓帽兒<sup>5)</sup>, 桃尖樓帽兒<sup>6)</sup> 一百箇

紫絳兒 一百條

壓口荷包 一百箇

### 3. 化粧品과 化粧道具

面粉 一百匣

綿臘脂 一百箇

臘臘脂 一百斤

牛角盒兒 一百箇

鹿角盒兒 一百箇

鑷兒 一百把

5) 諺解 61.

6) 老乞大 46.

#### 4. 빗종류

棠木梳子一百箇  
黃楊木梳子一百箇  
大比子一百箇  
密比子一百箇

#### 5. 刀子類

斜皮針筒兒一百箇  
大小刀子共一百副  
雙鞘刀子十把  
雜使刀子十把  
割紙細刀子十把  
褶刀子十把  
五事兒十副  
剃頭刀子一百把  
剪子一百把  
大針一百帖  
小針一百帖  
繡針一百帖  
蘇木一百斤

#### 6. 襖子の尺數

老乞大 下 25에 襖子를 짓는데 필요한 尺數는 柳靑紵絲로서 官尺으로는 二丈八(28尺)이고 歲衣尺(바느질자)으로는 二丈五(25尺)이다.

### IX. 結 論

이상의 것을 종합하여 결론을 도출하고 그것을 요약하면 다음과 같다.

織物名과 種類, 色, 紋樣 등은 다양하게 발견되었다. 段子, 綾子, 絹子, 羅, 紬, 紗, 紵絲, 布, 綿, 氈, 毛皮 등이 발견되었고 이 중에서 段子의 色과 紋樣에 관한 것이 가장 많았다.

織物色은 靑, 綠, 藍, 紅, 玉色, 褐色, 黃色, 黑色, 白色 등이 묘사되어 있었다.

織物紋樣은 段子에 雲紋, 花紋, 花混合紋 등이 주로 많았고 動物紋은 海馬가 있었다.

織物의 產地로는 南京, 杭州, 蘇州 등이 段子, 紵絲, 紗羅의 產地로 유명하였고, 絹은 山東과 蘇州에서 생산되는 것이 좋았다.

衣服의 종류는 衣撒(曳撒, 老乞大), 大搭胡, 搭胡, 細褶兒(細褶兒, 老乞大), 撒褶兒, 襖子, 短襖子, 布衫, 汗衫, 直身, 比甲, 袴兒, 披肩이 발견되었고, 衣服의 帶, 帽子, 靴, 襪, 纏帶, 荷包 그 외에 化粧品과 化粧道具, 珠名 등이 나타났다.

季節別 衣服은 織物의 種類와 服飾 材料에 차이가 있었다. 襖子, 短襖子, 比甲, 披肩, 氈, 襪 등은 겨울 衣服名으로 나타났다.

이 研究는 元末 내지 明代 初期의 織物名과 衣服은 물론 이 時代의 中國과 高麗의 織物 交易에 관한 知識을 넓혀 주는데 유용할 것이라 생각된다.

## 參考文獻

남광우 편, 고이사전.

老乞大.

老乞大 諺解.

방인집석.

사회과학원 언어연구소 편, 조선말대사전 상·하, 동광출판사.

신기철, 신용철, 새 우리말 큰사전 상·하, 삼성출판사.

왜어유해.

유창순 저, 李朝語辭典, 인세대학교 출판부, 1964.

이여성, 朝鮮服飾考, 서울, 백양당, 1947.